

国外作品选译



赖肖尔及其新著《日本人》

赖肖尔 (Edwin Oldfather Reischauer) 系美国著名历史学家和外交家，1910年出生于日本东京，早年曾在法国、日本和中国求学。三十年代末开始在哈佛大学任教，第二次世界大战期间曾在军事情报部门工作，战后初期一度担任过美国务院远东事务司特别助理。

赖肖尔长期从事远东问题研究，同日本的渊源很深，不仅出生在日本，后来还娶了一位日本夫人，是美国公认的日本问题专家，著有《日本的过去和现在》(Japan, Past and Present)，《需要一个亚洲政策》(Wanted: An Asian Policy)，《美国与日本》(The United States and Japan)，以及同费正清合著的《东亚：伟大的传统》(East Asia: The Great Tradition)等著作。

六十年代初，赖肖尔在日美关系呈现紧张的时刻，即日本国内围绕着修订安全条约而掀起的反美浪潮中出任驻日大使，为肯尼迪政府推行更具有弹性的对日新政策。他利用同日本人的深刻关系，以学者名流的声望同日本朝野人士广泛接触，多方拉拢文化教育界，新闻记者，国会议员，培植亲美势力，在日本具有一定的影响。

1966年，赖肖尔以打算重过学者生活为理由执意辞去大使职务，重返哈佛。从六十年代后期开始又陆续出版了《越南以外：美国与亚洲》(Beyond Vietnam: The United States and Asia)，《日本：一个民族的历史》(Japan: The Story of A Nation)《东亚：传统与转变》(East Asia: Tradition and Transformation)等专著。

1977年出版的《日本人》(The Japanese)是赖肖尔的最新著作。全书共分自然环境、历史背景、社会情况、政治制度、日本与外部世界等五个篇章，是一本根据七十年代的最新情况，结合日本整个历史经验观察分析日本，内容广泛的新书。该书重点论述日本的社会组织、政治制度以及日本的对外关系，但作为一位历史学家，作者终是从总的历史演变、传统文化的角度去分析问题，与此同时，也没有忽视向读者介绍这个资源缺乏的岛国，战后如何成为一个经济巨人的发展过程，这些无论对我们研究日本的历史或了解其现状都有一定参考价值。

《日本人》一书出版后被列为美国畅销书之一。日本《文艺春秋》月刊今年第一期已将该书最后部分的两节译出摘登，估计年内就能译完出书。

——译者

目 录

日 本 人 [长篇连载] (1)

[美] 埃德温·赖肖尔著

•

1984 年 [一续] (2)

[英] 乔治·奥威尔著

第一章 自然环境

日本的农村十分拥挤，这个位于内海岛屿上的偏僻小村子颇具典型。山谷间遍布着一片片水田，山坡上全开垦为旱地。房屋栉比相连，多数为砖瓦房，其间也可以看到几所老式的高顶茅屋。（摘自日本全国旅游组织材料）

（一）土地

日本人的成长，同各民族一样，很大程度上取决于他们生活在其中的土地。其地理位置、气候和自然条件是决定他们发展的限度和具体方向的固定不变的因素。因此，我们在研究日本人时，得先从这一地理环境开始。

大多数人认为日本是个小国，甚至日本人也有这种根深蒂固的思想。如果从世界地图上看，确实是小的——只不过是浩瀚无际的太平洋对面，辽阔的欧亚大陆东海岸外的几片小岛。同其近邻中国和苏联相比，或者同太平洋对面的北美两个大国美国和加拿大相比，日本无疑相形见绌。然而，大小是相对而言的。如果日本置身于西欧各国之林，则给人的印象就迥然不同了。如其说日本比加利福尼亚州还小，或者说同西伯利亚地区相比，小得几乎寻找不到，母宁说日本比意大利要大得多，或相当于半个英国那么大，还更能说明问题。对美国人来说，最恰当的对比，无论从土地面积和人口两方面，日本大致相当于纽约州，新泽西州、宾州或除缅因州以外的新英格兰地区。

国家的大小可以用各种标准来衡量，而平方公里肯定不是

最重要的标准。事实上，还很容易造成错觉。南极、北极，甚至新几内亚的1,000平方英里土地，并非因为莱茵河下游或者伊利诺斯富饶的农业地区而成为富饶之地。西伯利亚、阿拉斯加或者加拿大西北那些把矿藏资源同适宜于居住的地区分割开的辽阔地带，在经济上是一种累赘，而不是资产。

衡量国家大小的一个更有意义的标准是人口。属于这一类的有四大国——中国、印度，两国人口均增长到接近10亿大关；苏联和美国，这两个国家，由于历史的偶然，使得他们有机会在辽阔的大陆国土上发展成长，并在此过程中繁衍了2亿多人口。印尼和巴西拥有广大的领土，迟早可以取得这类大国地位。印尼的人口几年前已超过了日本，巴西也正在赶上来。但是，再其次就是日本了，占世界第七位，远远超过主要的西欧国家，而在不久以前，这些国家都是公认的世界大国。早在17世纪，日本已经拥有将近2,500万居民，远比当时欧洲最大的国家法国的人口为多，而比英国的人口则要多好几倍。目前，日本将近有1亿1,500万人口（1975年年底最新的一次统计是接近1亿1,200万）。这意味着日本比西欧四大国——西德、英国、意大利和法国任何一国的人口都要多一倍左右。

衡量一国大小的另一个重要标准，是该国的生产力或其国民生产总值。国民生产总值是一个国家的资源开发，人口，而最重要的是技术等各种因素的总和。在这方面，日本是个巨人，仅次于美、苏两个超级大国而居世界第三位。日本的国民生产总值远远超过西欧各大国，并正在赶上苏联，尽管苏联同日本相比，在人口方面占二比一以上的优势，而在土地面积方面是六十比一。（我附带说明一下，此处以及本书其它部分，国民生产总值等具体数字有意省略不详，因为过时的统计数字比什么都更不易为人所记忆。在当今这个人口和经济增长迅速

发展的时代，数字很快就变得陈旧，而经济增长的数字由于飞速的通货膨胀而失去意义。我更愿意采用概数和比率，这类数字不会转眼就变为过时）。

我们一般只习惯于用通常的地图来衡量国家的大小。此处添上另外两种地图可能有助于说明问题。一种是按人口比例划分国家的大小；另一种是根据国民生产总值。我首创这种地图是在1964年，目的是为了向日本人指出，相对而言，日本确实是个大国，而当时他们从第二次世界大战失败后，仍然对自己估计不足。

这样两张地图放在一起可以说明很多问题。日本的大小是相对而言，世界各国的情况也是如此。人们从图中可以看到，世界的人口集中在中国、印度次大陆、印尼和其它一些发展中国家，而生产力则绝大部分聚集在欧洲，北美和日本等工业化国家。这些地图的具体细节将会随着时间的推移而有所变化。自从1973年以来，石油价格的突飞猛涨已经使中东产油国的国民生产总值急剧上升。但是，富裕的工业国和人口众多而工业不发达的穷国之间的基本不平衡仍然未变，而且可能日趋恶化。总的来说，贫穷国家在人口方面增长最快，而富裕国家增长最快的是国民生产总值。这也许是所有国际问题中最难于对付的问题。

尽管用某些标准来衡量，日本是个大国，但其实际地理面积比平方英里数字所表明的还要小。整个国家山多地少，以致可供农业和除了林业、开矿和水力发电以外的其它经济用途的平原不到五分之一。比利时和荷兰的人口密度按土地总面积计算比日本还要高，但是，按可居住面积来说，日本比上述两国都更为拥挤。事实上，除了象香港和新加坡等城市国家外，日本在每平方英里可居住面积上的人口密度和生产率比世界上任

何国家都要高。

日本的山脉几乎无例外地崎岖险峻，也相对年轻，在全国大多数地区，山的高度只有几百或一、二千英尺。日本大部分地区都是延绵不断覆盖着茂密森林的崇山峻岭。山与山之间由峡谷相连，在这些山谷盆地里，开垦出一片片耕地，并建立起许多居民点。到处矗立着高高的火山，有的已经熄灭，有的仍然是活火山。本州中部的几条山脉，通称为日本的阿尔卑士山，其高度约为10,000英尺。在这个地区，还有富士山这座完美的火山口，最后一次喷发是在1707年。富士山高达12,389英尺，从背面看去，犹如从大海上矗立而起。因为它的庄美，富士山就成为日本艺术和文学创作中经常描写的主题。

日本只有一个相对来说算是广阔的平原——东京周围的关东平原——其延伸出去的长度到最边缘处也只有120英里。此外，日本可居住的部分，包括一些小的沿海冲积平原、一些比较狭窄的河谷和少数几个山谷盆地，各个盆地之间都被崎岖的小山或无法通行的高山所割开。

这个国家，由于地形不同，而被分成许多自成系统的小地区。这种情况可能助长了地方分裂主义，也对中世纪时代发展分散的、封建类型的政权提供了条件。地形上的这种差别，无疑是古代日本被划分为许多自治小藩国的基础。这些藩国，到了8世纪时，就形成为日本传统上的68个州。很有意思的是，日本现在47个都道府县的边界，十分之九仍然完全沿用早先这些州的山岭作为分界线。

尽管这个国家的自然条件各地差别很大，日本的特点仍然是统一和单一民族而不是多样性。早在7世纪，他们就作为一个单一民族，生活在一个统一的国家中。这是他们一贯的理想，尽管多少世纪以来都是一种封建割据的局面。当今世界上，象

日本人这样人口众多而又属于同一民族的情况，可以说是绝仅有的。日本没有不列颠群岛上那种根深蒂固的种族分裂，尽管其地理上的障碍要大得多。

在现代的铁路和公路建成以前，日本国内的陆路交通很不方便。所有的河流只有很短一段可以通航。但是，沿海的水上交通则比较便利，尤其在岛屿是星罗棋布的美丽的内海，情况更是如此。内海一直是日本西半部的中央大动脉。从九州北部大陆的主要接触到内海东端古老的首府地区，是日本早期历史的主要活动中枢。

世界各地务农为生的人都紧密地依附于养育着他们的土地，但日本人除了这种普遍的感情之外，还有一种对自然美的特别强烈的意识。日本的任何地方距离大海都不超过70英里，而高山则几乎到处可见。由于雨量充沛，全国绿草如茵，森林茂密，季节的变化丰富多彩。最早的日本文学热情赞颂大海、高山和森林峡谷的美，而现代日本人则热衷于游览名胜古迹，有时这种热情几乎达到要毁掉这些优美胜地的程度。富士山的壮丽是无与伦比的，但“日本三景”宫岛、天之桥立和松岛也是很著名的——宫岛，是广岛附近内海中一个以神社闻名的岛屿；“天之桥立”，为京都以北日本海沿岸的一片松林茂密的砂洲；松岛，位于日本北部仙台市附近海湾内遍地松林、风景如画的许多小岛。日本很多地方几乎都有这类三景或八景，还有成百上千处优美的风景区和温泉休养地以及无数不太出名的美丽地方。

日本大自然的美，不象美国西部那样气势雄浑，多数是小巧而亲切。这种小气概或许也移植到日本人的性格中去，他们总是象在经营自己的小花园那样，竭力去获取并保持小巧玲珑的自然景色。有别于这种小巧精致的一个重要例外，是日本中

部高山和北海道北部岛屿那种蜿蜒起伏的宏伟景色。在19世纪后期完全并入日本之前，北海道风景如画，人口稀少，颇具北美风光。

具有讽刺意义的是，日本人虽然非常热爱自然，却也同别的民族一样，几乎已把大自然的美损害无遗。在这样一个每平方英里可居住面积上人口密度最大、生产水平最高的国家里，这种情况可能是很难避免的。美丽的青山被推平，或者填海造田，或者建立起工厂和住房。远处的群山已经消失在工业雾之中。城市荒芜也蔓延到许多农村。山区的风光也由于为城市旅游者兴建的“摩天大楼”而遭到破坏。许多著名的风景区被旅馆、饭店和出售小玩艺的商店占去了一半。但是，现在日本的大部分地区的人口密度并不大，而在远离城市中心的其它地方，仍然不失为一个具有大自然美的媚人的国家。

日本的人口稠密和每平方英里可居住面积上的生产率很高，部分原因是由于其气候条件与欧洲之显著不同。欧洲的农业，由于南方夏季干旱，北方夏季凉爽，而受到影响。日本的夏季炎热、多雨，从早春到初秋的整个生长季节里，雨量充足。这就使得日本的农业可以在经营上比欧洲更为深耕细作，因而农业人口也就比较多。

日本的气候更接近于北美东海岸而不同于欧洲。这是因为日本及其周围的大陆，海洋和风向之间的关系，同美国东海岸类似而有别于欧洲西海岸。如果将日本列岛置于地图上同一纬度的北美东海岸，就可获得有关日本气温的一个总的概念。从地图上看，日本四岛相当于从缅因州北部或加拿大蒙特里尔起差不多一直延伸到墨西哥湾。冲绳（琉球群岛）同佛罗里达在一个纬度上；千岛群岛（该岛在第二次世界大战后从日本落到

苏联手里)同纽芬兰平行。然而,日本大部分城市同北卡罗里纳州处在一条水平线上。

日本不是大陆的一部分而位于距离大海只有几百英里的位置,因此,比同一纬度的美国东海岸更具海洋性气候特点,夏天不十分炎热,冬天不太寒冷。降雨量较多,每年约40到120英寸。秋末到冬季这段时期比较干燥,日本大部分地区的气候经常是天空晴朗,阳光明媚。这是因为在寒冷的月份里,聚集在严寒的西伯利亚和蒙古上空的大气压使得寒冷而干燥的风从大陆向外流动。

然而,也有一个重大的例外,冬季来自西伯利亚的风从日本海面带走了大量的水份,当经过本州中部中央山脊时就凝成为雪而降落下来。这同北美大湖区东部沿岸一片“雪影”的现象很相似,只不过降雪量更大罢了。因此,本州西北沿海地区冬天大雪纷飞,许多地方积雪深达5~6英尺,是世界上人口稠密地区降雪量最多的地方。

日本北部山区的多雪而阴霾,同南方的阳光明媚、平川广野的情况形成鲜明的对照,有时只不过几英里铁路隧道之隔,气候迥异。这种自然条件,加上所有大城市都集中在日本列岛太平洋沿岸,就使得那些生活在他们自称为“里日本”的居民产生一种自卑感,甚至某种程度的愤恨。与此适成对照,由于日本海流,或日本人所谓的黑潮冲刷着太平洋沿岸,犹如墨西哥湾向北的大海流冲击着美国东南沿海一样,日本南部沿海突出在太平洋面的半岛上,气候显得额外温暖,几乎近似亚热带了。

除了北海道以外,日本大部分地区的生长季节平均在200天到260天之间,夏季闷热的时间比较短,一般只在七月初到九月初这段时间里。在这期间,气候确实是闷热的,气温很高

还在其次，更烦人的是极为潮湿。

冬天不算很冷，但没有暖气也不太好受。前些年，取暖在日本还是一个普遍存在的问题。除了北部和高山地区，最低温度一般不超过零下几度，但日本大部分地区的冬天有一、两个月夜间温度也降到冰冻点以下，而除了冲绳以外，日本各地多少都下几场雪。只要不是在露天的情况下，冬天的寒冷不致冻死人，所以在形成现代社会之前的日本人，象生活在类似气候条件下的其它民族一样，拥有的取暖设备只不过是稍为减轻一点冬天的严寒而已。他们传统的住房建筑是光线明亮，通风良好，更适宜于夏天避暑而不宜于抵御冬季的严寒。主要的取暖工具是木炭烤火盆，人们用以烤手，据说烤热后血液可以流遍全身。一些农家也有用熏笼取暖的。在夜间，洗个热水澡也很暖和，睡觉之前就不会感到冷了。在白天，中午明媚的冬季阳光可以在很短一段时间内使室内温度提高一点，因此房子向阳（朝南）是很重要的。现在，虽然暖气设备在私人家庭里还不多见，但是，电炉、煤气炉和石油炉已经取代了老式的木炭盆，加上房子结构比过去坚固，冬天也就更好过些了。但对大多数日本人来说，冬天仍然还要穿着又厚又长的内衣。

因此，在日本，炎夏和严冬也并不好过，但并非难以忍受，而且时间比较短。一年中的其余八个月则气候宜人，四季分明，而且温度的转变不象美国东半部，总是缓慢地而很有规律的。

日本是典型的温带气候，这同其纬度是一致的，同热带有着显著的差别；在热带，全年都是生长季节，而高温也使生活的步子不得不相对地放慢一些。在日本，为了过冬，一年中其余的生产季节里就得加倍努力，集中劳动以积累更多的食物。中午不太热，因此也没有必要把活安排得轻松点，或去休息很

长时间。日本的东亚邻居朝鲜和中国的情况也如此。这种气候条件可能是所有这三个国家的人民都是以艰苦奋斗和不屈不挠的精神而闻名于世的原因所在。首先是简单的生存需要，加上多少世纪以来养成的习惯和道德熏陶，似乎在日本人以及其东亚邻居中产生出可能是世界上最深刻的劳动观念。这无疑是地球上这个地区的人民所具有的最显著的特征和巨大的精神财富。

日本气候的一个明显特点是经常有巨大的旋风，即台风。在夏末初秋期间，台风使日本不少地方造成灾害。这种台风在性质上同偶而袭击美国东海岸的飓风差不多。这类巨风都是由于这两个地区处于几乎同一纬度上的原因及其陆地和大海之间总的关系相同而形成的。然而，台风袭击日本更为频繁，而通常对生命财产所造成的破坏也更大。因为日本大部分人口集中在台风首先登陆的东南沿海一带。

台风已经使日本人习惯于忍受自然灾害并能泰然处之。这种听天由命的思想甚至可以称之为“台风心理状态”，但是，其它自然灾害也助长了这种宿命论观点。有时还有火山爆发，因为一大部分日本山脉是由火山形成的，而且至今仍有许多活火山。1783年，最大的火山浅间山使本州中部几万平方英里地区造成灾难。整个列岛有无数断裂带，经常发生地震。1923年9月1日中午发生的那次大地震，造成13万人死亡，震后的大火使东京及横滨港的大部分地区夷为平地。由于江户（东京的旧名）经常遭到强烈的地震，人们普遍认为，每隔60年左右就要发生一次大地震。总之，日本人命中注定要遭受到自然界可怕威力的惩罚，但与此同时，也锻炼出具有在经历了种种灾难以后重新开始奋发图强的巨大潜力。

（二）农业和自然资源

日本山脉纵横，城市日趋扩展，耕种面积仅占全国总面积的15%。其土质总的说来又不很肥沃。由于生长季节较长，雨量充沛，再加上精耕细作和高度的农业技术，尽管地理面积狭窄，日本仍然是一个农业产量很高的国家。

农业知识传到日本相当晚，大约在公元前二、三世纪时，日本才开始有农业。在古代中国的北方，它是许多东亚国家文化的发源地，农产品是旱地里的谷子。然而最早传到日本的农业却是种植水稻，这似乎是从古代中国南方地区传入的。到了公元2世纪时，日本的农业已经相当先进。小块的水田挖沟筑堤同纵横交错的人造水渠相连而得到灌溉。密密层层的稻秧通常先在专门的秧苗田里培育，然后再用手把秧插到大田里；当然，近年来这道工序已经改用机器。插秧的好处是可以保证稻田作物均衡生长，同时，在日本的气候比较温暖并适于种植双季作物的地方，可以空出更长的时间以保证冬季作物的成熟。

日本的农业分布在水源充分的小块平原和狭窄的河谷里，因此不需要巨大的水利工程用以控制大河流域的破坏性因素和农田水利。有人认为，埃及、美索不达米亚和中国北部地区的大型水利工程，使得这些地区形成了一种规模巨大的专制主义社会。而在日本，所需要的只是小集体之间在分享水源方面进行密切的合作。多少世纪以来的这种协作精神使得日本人显著地具有一种集体性和集体行动的倾向，可能这样说也不算牵强附会。

象日本这样种植水稻，需要大量的劳力，但其单位面积产量，要比西方旱地小麦高得多。因此尽量将旱地改成可灌溉的

水稻田，千方百计将沼泽地上的水排干，然后挖沟筑堤，变成良田。另一些地方，水田则沿河而上一直修到河流的发源地。只要有水源的地方，就引水上山，筑起人造梯田。在更高的坡地上，或无法灌溉的地方，就开垦为种植其它作物的旱地。水稻的种植范围，往北最远可以种到北海道西半部。大体上，日本有40%的耕地用以种植水稻。

在有条件种植双季作物的地方，单位面积产量就更高了，一般是夏季种水稻，冬季种其它作物或蔬菜。从东京稍北开始，到京都以北本州西岸一线，半个日本的西南地区，均可种植双季作物。

由于对水稻的精耕细作和种植双季作物，日本就和东亚各国一样，自古以来养活了远比西亚和欧洲干旱和寒冷的地区更为众多的人口。至少从罗马时代以来，仅就中国的人口，就相当于，甚至超过了整个欧洲的人口，而早在300年前，日本的人口就远比欧洲同等国家的人口为多。许多世纪以来，日本人一直生活在比西方人口更为密集的环境中。这种环境可能有助于日本人发展他们那种集体行动的倾向和组织才能。

* * *

日本的农业方式，包括大量使用劳力，同大规模、高度机械化的美国农业相比，显得较为原始。日本农业的每人/时劳动生产率并不很高，但平均亩产量却非常高，可能是世界上最高的。例如，日本水稻的单位面积产量是东南亚和南亚地区产量的二至四倍；早在几个世纪以前，它就超过了这些地区目前的生产水平。强调单位面积产量而不太注重每人平均劳动生产率，是可以理解的，因为几百年来，日本一向是人多地少。因此，日本投入每平方英里可耕地上的劳动力为美国的90倍，甚至比德国也多5倍以上。

然而，日本的农业效率很高，而且从日本的角度来看，甚至是很科学的。几乎每平方英尺的可耕地都得到了充分的利用。精心地把水稻或其它作物，种成笔直的一行一行，绝不浪费一英寸土地。煞费苦心地将土地深耕到一、二英尺，这在过去是用东亚的长齿锄刨的。地里的杂草除得干干净净，大量施肥。过去是使用有机肥料，包括城市的粪肥，这种粪肥直到第二次世界大战后的初期，仍然在使用。粪肥虽然臭气熏天，但经济上合算。近来粪肥已被废弃不用了，日本的农民主要依靠化学肥料，并且大量使用。他们还广泛采用塑料薄膜建成简易的温室，种植蔬菜。

远在现代社会以前，日本的农业就堪称“科学化”了。在18世纪，日本很多农学家就纷纷著书立说，论述品种的改良和最先进的耕作技术。差不多所有可用于农业的土地都被开垦耕种（北海道除外，那里大部分仍是未开垦的边疆）政府和农民都千方百计努力增加生产。因此，日本在进入19世纪时，大约有3,000万人口，那是它在当时的条件下所能养活的最大限度了——当时的日本是个与世隔绝、只有很少耕地、处于工业化之前的国家。

19世纪中期，日本开始向世界贸易开放，政府实行了中央集权并推进现代化，形势发生了急剧的改变，促使农业生产飞速发展。事实上，日本在19世纪末期实行政治现代化和促进工业增长的资金，在很大程度上是依靠农业上的盈余。这时，先进的农业技术可以更迅速地推广到落后地区；轮船和后来铁路的应用又降低了运输费用，这就有可能在更大范围内形成地区性作物的专业化。北海道终于得到了开垦；政府兴办的农业研究机构使更现代化的农业科学知识得到普遍应用；到了20世纪，满州的豆饼和其它外国肥料也用到了日本的农业上。然而

人口的增长速度超过了农业上的增长，在20世纪初，日本在粮食供应上几乎欠缺20%。

第二次世界大战以后，由于大量引进新技术，农业生产率获得了又一次飞跃。早已广泛施用的化肥在数量上有了大幅度增长，农业终于机械化，农业人口也迅速下降。在战后初期的萧条时期，几乎有半数日本人在从事农业，但此后，农业人口的百分比急剧下降。目前，只有15%的日本人从事农业，而这些人也并非专门务农。其中大部分只在自家的农场上干些季节性的活，而在别处还另有工作。由此而造成的结果是，从事农业的几乎普遍是妇女和老年人，而青年人，包括青年妇女，都在城市或附近的工厂、公司或商店工作。所以，日本从事农业的人口远远不到15%，很可能在10%以下。

日本农业机械化的形式不同于美国，和大部分西欧国家的差别也很大。北海道的农场规模较大，虽然以美国的标准来看还是很小的。但是，在日本其它地方，一般的农场平均占地面积大约只有2.5英亩，即约一公顷，这是日本人现在使用的单位名称。农业人口的进一步缩减，到一定时候势将引起农场的合并，但是目前尚未大规模出现这种变化。无论如何，不管个别农民耕种多少土地，地理条件使大部分日本水田和旱地的面积都非常小，只能用平方码，而不是以英亩或公顷来计算。在这些农田上，简直无法使用大型联合收割机或大型拖拉机。日本人所使用的是手扶脱粒机和手扶拖拉机，手扶拖拉机的大小介于美国的拖拉机和草坪割草机之间。

战后农业的飞跃，使得水稻生产每年都创新纪录。由于生活水平的提高，食谱多样化，因而按人口平均消费的稻米量也减少了。这种情况连日本人自己也深感惊奇，几十年来第一次，他们突然发现大米不再短缺，反而有了盈余了。但是，日本的